

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

Kommissionens förordning (EG) nr 1364/96 av den 15 juli 1996 om fastställande av exportbidrag för nötkött	1
Kommissionens förordning (EG) nr 1365/96 av den 15 juli 1996 om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningarna om importlicens för vissa äggprodukter som ges in under juni 1996 inom ramen för förordning (EG) nr 1474/95 kan godtas	7
Kommissionens förordning (EG) nr 1366/96 av den 15 juli 1996 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn	9
Kommissionens förordning (EG) nr 1367/96 av den 15 juli 1996 om leveranser av spannmål som livsmedelsbistånd	12
Kommissionens förordning (EG) nr 1368/96 av den 15 juli 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	20
Kommissionens förordning (EG) nr 1369/96 av den 15 juli 1996 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter	22

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Rådet

96/428/EG:

★ Rådets beslut av den 25 juni 1996 om gemenskapens godtagande av avtalet om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet	24
Avtal om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet	26

- * Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1219/96 av den 28 juni 1996 om ändring av förordning (EG) nr 1474/95 om öppnande och förvaltning av de tullkvoter för ägg och äggalbumin som följer av de avtal som slutits inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan (EGT nr L 161 av den 29.6.1996) 33

- * Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1233/96 av den 28 juni 1996 om fastställande för andra halvåret av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för kor och kvigor av vissa bergraser som inte är slaktboskap med ursprung i vissa tredje länder (EGT nr L 161 av den 29.6.1996) 33

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1364/96

av den 15 juli 1996

om fastställande av exportbidrag för nötkött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1357/96⁽²⁾ särskilt artikel 13 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 13 i förordning (EEG) nr 805/68 fastställs att skillnaden mellan priserna på världsmarknaden för de produkter som förtecknas i artikel 1 i samma förordning och priserna för dessa produkter inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.

I förordning (EEG) nr 32/82⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3169/87⁽⁴⁾, förordning (EEG) nr 1964/82⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 3169/87, och förordning (EEG) nr 2388/84⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3661/92⁽⁷⁾, fastställs villkoren för beviljande av särskilda exportbidrag på vissa styckningsdelar av nötkött och vissa konserverade nötköttsprodukter.

Tillämpningen av dessa regler och villkor på den förväntade situationen på marknaden för nötkött medför att bidragen bör vara de som anges nedan.

Med hänsyn till den nuvarande situationen på gemenskapens marknad och möjligheterna till avyttring särskilt i

vissa tredje länder bör exportbidrag beviljas för dels nötkreatur med en levande vikt om mer än 220 kg och mindre än 300 kg avsedda för slakt, dels vuxna nötkreatur med en levande vikt om minst 300 kg.

Exportbidrag bör beviljas till vissa destinationer av visst färskt eller kylt kött som förtecknas i bilagan och omfattas av KN-nummer 0201, visst fryst kött förtecknat i bilagan under KN-nummer 0202, visst kött eller vissa slaktbiprodukter förtecknade i bilagan under KN-nummer 0206 och andra beredningar eller konserver av kött eller slaktbiprodukter förtecknade i bilagan under KN-nummer 1602 50 10.

Med hänsyn till den stora variationen av produkter som omfattas av KN-numren 0201 20 90 700 och 0202 20 90 100 vilka används i exportbidragssyfte, bör exportbidrag endast beviljas för styckningsdelar vars vikt av ben inte överskrider en tredjedel av den totala vikten.

Beträffande nötkött, med eller utan ben, saltat eller torkat, existerar det ett traditionellt handelsflöde till Schweiz. För att denna handel skall kunna fortsätta bör exportbidraget fastställas så att det täcker skillnaden mellan priserna på den schweiziska marknaden och exportpriserna i medlemsstaterna. Det finns möjlighet att exportera sådant kött liksom saltat, rökt och torkat kött till vissa länder i Afrika, Främre Orienten och Mellersta Östern. Denna möjlighet bör beaktas och ett exportbidrag fastställas i förhållande till detta.

Beträffande vissa andra styckningsdelar och konserver av kött eller slaktbiprodukter förtecknade i bilagan under KN-numren 1602 50 31 till 1602 50 80 kan gemenskapens andel i internationell handel bibehållas genom beviljande av ett exportbidrag motsvarande det som för närvarande beviljas exportörerna.

Beträffande andra nötköttsprodukter behöver ett exportbidrag inte fastställas eftersom gemenskapens andel i internationell handel är obetydlig.

⁽¹⁾ EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EGT nr L 175, 13.7.1996, s. 9.

⁽³⁾ EGT nr L 4, 8.1.1982, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT nr L 301, 24.10.1987, s. 21.

⁽⁵⁾ EGT nr L 212, 21.7.1982, s. 48.

⁽⁶⁾ EGT nr L 221, 18.8.1984, s. 28.

⁽⁷⁾ EGT nr L 370, 19.12.1992, s. 16.

I kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 823/96⁽²⁾, upprättas exportbidragsnomenklaturen för jordbruksprodukter. Av hänsyn till tydligheten bör destinationerna preciseras i en särskild bilaga.

I syfte att underlätta tullklareringen vid export för marknadsaktörerna bör exportbidragen för alla frysta styckningsdelar bringas i överensstämmelse med exportbidragen för färska eller kylda styckningsdelar med undantag för delar från vuxna nötkreatur av hankön.

Det har visat sig att det i vissa fall ofta är svårt att fastställa de relevanta kvantiteterna nötkött och annat kött i bearbetade eller konserverade köttprodukter som omfattas av KN-nummer 1602 50. Rena nötköttsprodukter bör därför särskiljas och ett nytt nummer införs för blandningar av kött eller slaktbiprodukter. Kontrollerna av produkter som inte består av köttblandningar eller slaktbiprodukter bör därför intensifieras på så sätt att exportbidrag för dessa produkter endast beviljas om de tillverkas i enlighet med den ordning som fastställs i artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 565/80 av den 4 mars 1980 om förskottsbetalning av exportbidrag för jordbruksprodukter⁽³⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 2026/83⁽⁴⁾.

Exportbidrag för hondjur bör variera i förhållande till djurens ålder för att undvika oegentligheter vid export av vissa renrasiga avelsdjur.

I rådets förordning (EEG) nr 990/93⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1380/95⁽⁶⁾, förbjuds handel mellan gemenskapen och Jugoslavien (Serbien och Montenegro). Detta förbud omfattar inte vissa förhållanden som utför-

ligt anges i artiklarna 2, 4, 5 och 7 i samma förordning och i rådets förordning (EG) nr 462/96⁽⁷⁾. Detta faktum bör beaktas när exportbidragen fastställs.

Trots uppdelningen av Kombinerade nomenklaturen i underavdelningar för sådant bearbetat och konserverat kött, annat än kokt, som omfattas av KN-nummer 1602 50 har det visat sig att det finns möjlighet att från exportbidragsnomenklaturen stryka ett flertal produkter som omfattas av KN-nummer 1602 50 31 och ändra förteckningen över produkter som omfattas av KN-nummer 1602 50 80.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Förteckningen över de produkter för vilka exportbidrag i enlighet med artikel 13 i förordning (EEG) nr 805/68 beviljas och storleken av dessa bidrag fastställs i bilaga I.
2. Destinationerna är preciserade i bilaga II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 juli 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 366, 24.12.1987, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 111, 4.5.1996, s. 9.

⁽³⁾ EGT nr L 62, 7.3.1980, s. 5.

⁽⁴⁾ EGT nr L 199, 22.7.1983, s. 12.

⁽⁵⁾ EGT nr L 102, 28.4.1993, s. 14.

⁽⁶⁾ EGT nr L 138, 21.6.1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT nr L 65, 15.3.1996, s. 1.

BILAGA I

till kommissionens förordning av den 15 juli 1996 om fastställande av exportbidrag för nötkött

<i>(ecu/100 kg)</i>			<i>(ecu/100 kg)</i>		
Produktnummer	Bestämmelesland	Bidrag (?) (?)	Produktnummer	Bestämmelesland	Bidrag (?) (?)
		— Levande vikt —			— Nettovikt —
0102 10 10 120	01	82,00	0201 20 20 120	02	114,00
0102 10 10 130	02	54,50		03	79,50
	03	37,50		04	39,50
	04	19,00	0201 20 30 110 (*)	02	112,50
0102 10 30 120	01	82,00		03	77,00
0102 10 30 130	02	54,50		04	38,00
	03	37,50	0201 20 30 120	02	83,00
	04	19,00		03	58,50
0102 10 90 120	01	82,00		04	29,00
0102 90 41 100	02	73,00	0201 20 50 110 (*)	02	196,50
0102 90 51 000	02	54,50		03	131,00
	03	37,50		04	65,00
	04	19,00	0201 20 50 120	02	145,00
0102 90 59 000	02	54,50		03	100,00
	03	37,50		04	50,00
	04	19,00	0201 20 50 130 (*)	02	112,50
0102 90 61 000	02	54,50		03	77,00
	03	37,50		04	38,00
	04	19,00	0201 20 50 140	02	83,00
0102 90 69 000	02	54,50		03	58,50
	03	37,50		04	29,00
	04	19,00	0201 20 90 700	02	83,00
0102 90 71 000	02	73,00		03	58,50
	03	48,00		04	29,00
	04	24,00	0201 30 00 050 (*)	05	100,50
0102 90 79 000	02	73,00	0201 30 00 100 (*)	02	274,00
	03	48,00		03	187,50
	04	24,00		04	94,00
				06	240,50
				08	145,50
0201 10 00 110 (*)	02	112,50	0201 30 00 150 (*)	09	133,50
	03	77,00		03	112,50
	04	38,00		04	56,50
0201 10 00 120	02	83,00		06	130,50
	03	58,50		07	81,00
	04	29,00	0201 30 00 190 (*)	02	115,00
0201 10 00 130 (*)	02	155,00		03	75,50
	03	104,00		04	37,50
	04	52,50		06	92,50
0201 10 00 140	02	114,00		07	81,00
	03	79,50			
	04	39,50			
0201 20 20 110 (*)	02	155,00			
	03	104,00			
	04	52,50			

<i>(ecu/100 kg)</i>			<i>(ecu/100 kg)</i>				
Produktnummer	Bestämmelseland	Bidrag (%) ^(*)	Produktnummer	Bestämmelseland	Bidrag (%) ^(*)		
		— Nettovikt —			— Nettovikt —		
0202 10 00 100	02	83,00	1602 50 10 120	02	132,50 ^(*)		
	03	58,50		03	106,00 ^(*)		
	04	29,00		04	106,00 ^(*)		
0202 10 00 900	02	114,00	1602 50 10 140	02	117,00 ^(*)		
	03	79,50		03	94,00 ^(*)		
	04	39,50		04	94,00 ^(*)		
0202 20 10 000	02	114,00	1602 50 10 160	02	94,00 ^(*)		
	03	79,50		03	75,50 ^(*)		
	04	39,50		04	75,50 ^(*)		
0202 20 30 000	02	83,00	1602 50 10 170	02	62,50 ^(*)		
	03	58,50		03	50,00 ^(*)		
	04	29,00		04	50,00 ^(*)		
0202 20 50 100	02	145,00	1602 50 10 190	02	62,50		
	03	100,00		03	50,00		
	04	50,00		04	50,00		
0202 20 50 900	02	83,00	1602 50 10 240	02	—		
	03	58,50		03	—		
	04	29,00		04	—		
0202 20 90 100	02	83,00	1602 50 10 260	02	—		
	03	58,50		03	—		
	04	29,00		04	—		
0202 30 90 100 ^(*)	05	100,50	1602 50 10 280	02	—		
0202 30 90 400 ^(*)	08	145,50		03	—		
	09	133,50		04	—		
	03	112,50	1602 50 31 125	01	129,50 ^(*)		
04	56,50	1602 50 31 135		01	75,50 ^(*)		
06	130,50			1602 50 31 195	01	37,00	
07	81,00		1602 50 31 325		01	116,00 ^(*)	
0202 30 90 500 ^(*)	02	115,00			1602 50 31 335	01	67,50 ^(*)
	03	75,50		1602 50 31 395		01	37,00
	04	37,50	1602 50 39 125			01	129,50 ^(*)
06	92,50	1602 50 39 135			01	75,50 ^(*)	
07	81,00			1602 50 39 195	01	37,00	
0202 30 90 900	07		81,00		1602 50 39 325	01	116,00 ^(*)
	0206 10 95 000	02	115,00			1602 50 39 335	01
		03	75,50	1602 50 39 395			01
04		37,50	1602 50 39 425		01		85,50 ^(*)
06	92,50	1602 50 39 435			01	50,00 ^(*)	
0206 29 91 000	02			115,00	1602 50 39 495	01	37,00
	03		75,50	1602 50 39 505		01	37,00
	04	37,50	1602 50 39 525			01	85,50 ^(*)
06	92,50	1602 50 39 535			01	50,00 ^(*)	
0210 20 90 100	02			96,00	1602 50 39 595	01	37,00
	04		57,00	0210 20 90 300		02	119,00
0210 20 90 300	02	119,00	0210 20 90 500 ^(*)		02	119,00	

<i>(ecu/100 kg)</i>			<i>(ecu/100 kg)</i>		
Produktnummer	Bestämmelse-land	Bidrag (°) (%)	Produktnummer	Bestämmelse-land	Bidrag (°) (%)
		— Nettovikt —			— Nettovikt —
1602 50 39 615	01	37,00	1602 50 80 495	01	37,00
1602 50 39 625	01	16,50	1602 50 80 505	01	37,00
1602 50 39 705	01	19,00	1602 50 80 515	01	16,50
1602 50 39 805	01	—	1602 50 80 535	01	50,00 (°)
1602 50 39 905	01	—	1602 50 80 595	01	37,00
1602 50 80 135	01	75,50 (°)	1602 50 80 615	01	37,00
1602 50 80 195	01	37,00	1602 50 80 625	01	16,50
1602 50 80 335	01	67,50 (°)	1602 50 80 705	01	19,00
1602 50 80 395	01	37,00	1602 50 80 805	01	—
1602 50 80 435	01	50,00 (°)	1602 50 80 905	01	—

(¹) För tillämpning av undernummer erfordras att det certifikat som anges i bilagan till den ändrade förordningen (EEG) nr 32/82 framläggs.

(²) För tillämpning av undernummer erfordras att villkoret i den ändrade förordningen (EEG) nr 1964/82 är uppfyllt.

(³) Exportbidraget för nötkött i saltlake beviljas för nettovikten, efter det att vikten på saltlaken dragits av.

(⁴) I enlighet med föreskrifterna i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 2973/79 (EGT nr L 336, 29.12.1979, s. 44).

(⁵) EGT nr L 221, 19.8.1984, s. 28.

(⁶) Innehållet av magert nötkött utan fett fastställs i enlighet med förfarandet i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 2429/86 (EGT nr L 210, 1.8.1986, s. 39).

(⁷) I artikel 13.10 i den ändrade förordningen (EEG) nr 805/68 fastställs att exportbidrag inte skall beviljas för produkter som importeras från tredje land och åter exporteras till tredje land.

(⁸) Exportbidraget beviljas endast för produkter som framställts i enlighet med förfarandet i artikel 4 i rådets ändrade förordning (EEG) nr 565/80.

(⁹) Exportbidraget för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får endast beviljas om villkoren i den ändrade förordningen (EEG) nr 990/93 och förordning (EG) nr 462/96 är uppfyllda.

Obs! De beskrivningar som svarar mot produktnumren och fotnoterna är fastställda i den ändrade förordningen (EEG) nr 3846/87.

BILAGA II

Zon 01: alla tredjeländer

Zon 02: zon 08–09

Zon 03	Zon 05	
	400 USA	373 Mauritius
022 Ceuta och Melilla		375 Komorererna
024 Island		377 Mayotte
028 Norge	Zon 06	378 Zambia
041 Färöarna		386 Malawi
043 Andorra	809 Nya Kaledonien	388 Sydafrika
044 Gibraltar	822 Franska Polynesien	395 Lesotho
045 Vatikanstaten		604 Libanon
053 Estland	Zon 07	608 Syrien
054 Lettland		612 Irak
055 Litauen	404 Canada	616 Iran
060 Polen		624 Israel
061 Tjeckien	Zone 08	625 Gaza och Jeriko
063 Slovakien		628 Jordanien
064 Ungern	046 Malta	632 Saudiarabien
066 Rumänien	052 Turkiet	636 Kuwait
068 Bulgarien	072 Ukraina	640 Bahrein
070 Albanien	073 Vitryssland	644 Qatar
091 Slovenien	074 Moldova	647 Förenade Arabemiraten
092 Kroatien	075 Ryssland	649 Oman
093 Bosnien-Hercegovina	076 Georgien	653 Yemen
094 Serbien och Montenegro	077 Armenien	720 Kina
096 Före detta jugoslaviska republiken Makedonien	078 Azerbajdzjan	
109 Kommunerna Livigno och Campione d'Italia, Helgoland	079 Kazakstan	Zon 09
406 Grönland	080 Turkmenistan	
600 Cypern	081 Uzbekistan	228 Mauretanien
662 Pakistan	082 Tadzjikistan	232 Mali
669 Sri Lanka	083 Kirgisistan	236 Burkina Faso
676 Myanmar (Burma)	204 Marocko	240 Niger
680 Thailand	208 Algeriet	244 Tchad
690 Vietnam	212 Tunisien	247 Kap Verde
700 Indonesien	216 Libyen	248 Senegal
708 Filippinerna	220 Egypten	252 Gambia
724 Nordkorea	224 Sudan	257 Guinea-Bissau
740 Hongkong	324 Rwanda	260 Guinea
950 Provantering och bunkring (destinationer som avses i artikel 34 i kommissionens förordning (EEG) nr 3665/87 med ändringar)	328 Burundi	264 Sierra Leone
	329 St. Helena och tillhörande områden	268 Liberia
	330 Angola	272 Elfenbenskusten
	334 Etiopien	276 Ghana
	336 Eritrea	280 Togo
	338 Djibouti	284 Benin
	342 Somalia	288 Nigeria
	350 Uganda	302 Kamerun
	352 Tanzania	306 Centralafrikanska republiken
	355 Seychellerna och tillhörande områden	310 Ekvatorialguinea
	357 Brittiska områden i Indiska Oceanen	311 São Tomé och Príncipe
	366 Mocambique	314 Gabon
Zon 04		318 Kongo
039 Schweiz		322 Zaire

OBS: Länderna definieras i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1365/96

av den 15 juli 1996

om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningarna om importlicens för vissa äggprodukter som ges in under juni 1996 inom ramen för förordning (EG) nr 1474/95 kan godtasEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1474/95 av den 28 juni 1995 om öppnande och förvaltning av de tulltaxor för ägg och äggalbumin som följer av de avtal som slutits inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1219/96 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.5 i denna, och

med beaktande av följande:

De ansökningar om importlicens som lämnats in för det andra kvartalet 1996 underskrider eller är lika med de tillgängliga kvantiteterna för vissa produkter varför dessa kan godkännas i sin helhet, medan de för andra produkter

överskrider de tillgängliga kvantiteterna och därför bör nedsättas med en fastställd procentsats för att säkerställa en rättvis fördelning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ansökningar som importlicens för perioden 1 april – 30 juni 1996 som ges in i enlighet med förordning (EG) nr 1474/95 skall behandlas på det sätt som avses i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 juli 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT nr L 145, 29.6.1995, s. 19.⁽²⁾ EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 55.

BILAGA

Grupp	Andel beviljade ansökningar om importlicens som inlämnats under perioden 1 april – 30 juni 1996 (i procent)
E1	100,00
E2	97,83
E3	100,00

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1366/96
av den 15 juli 1996
om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn⁽³⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 10 i förordning (EEG) nr 1766/92 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importerats, skall de tullsatser som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med 55 %, minskat med det cif-importpris som gäller för försändelsen i fråga.

Enligt artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av de representativa priserna för produkten i fråga på världsmarknaden.

I förordning (EG) nr 1249/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för regleringsåret 1996/97 för förordning (EEG)

nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn.

Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering för referenssort som avses i bilaga II i förordning (EG) nr 1249/96 under två veckor före nästa period för fastställande.

För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de representativa marknadskurser som fastställs under en referensperiod för de flytande valutorna fortsätta att tillämpas.

Tillämpningen av förordning (EG) nr 1249/96 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagan i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Importtullarna inom spannmålssektorn som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 juli 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 125.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som tas upp i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (ecu/ton)	Tull på import som sker havsvägen från övriga hamnar ⁽²⁾ (ecu/ton)
1001 10 00	Durumvete ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00	0,00
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	0,00	0,00
	av medelhög kvalitet	13,18	3,18
	av låg kvalitet	39,38	29,38
1002 00 00	Råg	40,54	30,54
1003 00 10	Korn, för utsäde	40,54	30,54
1003 00 90	Korn av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	40,54	30,54
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	24,46	14,46
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	24,46	14,46
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	54,65	44,65

⁽¹⁾ För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

⁽²⁾ För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 ecu/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

⁽³⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 14 eller 8 ecu/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar (perioden 28.6.1996 – 12.7.1996):

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt) 12	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	160,74	156,50	141,67	159,27	179,15 (!)	134,66 (!)
Tillägg för golfen (ecu/ton)	—	14,99	3,63	15,05	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (ecu/ton)	18,45	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen — Rotterdam: 10,07 ecu/ton, Stora sjöarna — Rotterdam: 19,54 ecu/ton.

3. Tillskott (artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 ecu/ton).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1367/96

av den 15 juli 1996

om leveranser av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1292/96⁽²⁾, särskilt artikel 6.l c i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering⁽³⁾ fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 30 403 ton spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall

levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽⁵⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor och det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagorna i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagorna. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 753/95 (A1); 754/95 (A2).
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6-D, E-28015 MADRID, tel.: +34 1 593 11 13; fax: 448 44 69/Oxfam Belgique, Rue du Conseil 39, B-1050 BRUXELLES, tel.: +32 2 512 99 90; fax: 511 89 19 (Attn. J.M. Biquet).
4. **Mottagarens representant**: Croissant Rouge Algérie pour Croissant Rouge Saharaoui, 15b Bd Mohamed V, ALGER, tel.: +213 2 64 57 27; fax: 64 97 87.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: Algeriet
6. **Produkt som skall framskaffas**: Helt slipat ris (produktnummer 1006 30 92 900 eller 1006 30 94 900 eller 1006 30 96 900 eller 1006 30 98 900).
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 f).
8. **Total kvantitet**: 2 000 ton.
9. **Antal partier**: 1 och 2 partier (A1: 1 700 t; A2: 300 t).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾ ⁽¹³⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2 c och II.A.3).
Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt lossningshamnen — lossat.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: Oran.
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 26.8–8.9.1996.
18. **Sista dag för leverans**: 22.9.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 30.7.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 13.8.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 9–22.9.1996.
 - c) Sista dag för leverans: 6.10.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSEL,
telex: 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03, 296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 26 juli 1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1206/96 (EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 28).

PARTI B

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1001/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA DEN HAAG, Nederland (tel.: +31 70 330 57 57; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** ⁽¹⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas**: havregryn.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 e).
8. **Total kvantitet**: 108 ton.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 f och II.B.3).
Märkning på följande språk: franska.
11. **Framsaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 26.8–15.9.1996.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 30.7.1996 kl. 12.00 (Brysselstid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 13.8.1996 kl. 12.00 (Brysselstid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 9–29.9.1996.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSEL,
telex: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03, 296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 26 juli 1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1206/96 (EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 28).

PARTI C

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 1000/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA DEN HAAG, Nederland (tel.: +31 70 330 57 57; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** ⁽¹¹⁾: uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: Haiti.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a).
8. **Total kvantitet**: 380 ton.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 d och II.B.3).
Märkning på följande språk: franska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 19.8–8.9.1996.
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 30.7.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 13.8.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 2–22.9.1996.
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSSEL,
telex: 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03, 296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 26 juli 1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1206/96 (EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 28).

PARTI D

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 976/95 (D1); 977/95 (D2).
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** ⁽²⁾: CICR, 19 Avenue de la Paix, CH-1202 GENÈVE (tel.: +41 22 734 60 01; telex: 22269 CICR CH).
4. **Mottagarens representant**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 TBILISSI (tel.: +788 32 93 55 11; telefax: +788 32 93 55 20).
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: Georgien.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 a).
8. **Total kvantitet**: 800 ton.
9. **Antal partier**: 1 och 2 partier (D1: 500 t; D2: 300 t).
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾ ⁽¹⁴⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 d och II.B.3).
Märkning på följande språk: engelska.
Ytterligare upplysningar: "GG-0042" (D1); "ZZC-0263" (D2).
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**:
ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 TBILISSI.
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 26.8–8.9.1996.
18. **Sista dag för leverans**: 29.9.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 30.7.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 13.8.1996 kl. 12.00 (Brysseltid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 9–22.9.1996.
 - c) Sista dag för leverans: 13.10.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSSEL,
telex 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03, 296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): Bidrag som är tillämpligt den 26 juli 1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1206/96 (EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 28).

PARTI E

1. **Aktion nr** (1): 1002/95 (E1); 1003/95 (E2); 1004/95 (E3).
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** (2): Peru.
4. **Mottagarens representant**: Fondo de contravalor Perú - Unión Europea, Pasaje Lynch 165, San Isidro, LIMÁ 27, tel.: + fax: +51 14 42 93 64, 42 41 36, 42 31 00.
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland** (3): Peru.
6. **Produkt som skall framskaffas**: vete.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 a).
8. **Total kvantitet**: 25 000 ton.
9. **Antal partier**: 1 och 3 partier (E1: 17 578 t; E2: 4 136 t; E3: 3 286 t).
10. **Förpackning och märkning**: Bulk.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt lossningshamnen – lossat.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: E1: Callao; E2: Matarani; E3: Salaverry.
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 12–25.8.1996.
18. **Sista dag för leverans**: 29.9.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 30.7.1996 kl. 12.00 (Brysselstid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 13.8.1996 kl. 12.00 (Brysselstid).
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 26.8–8.9.1996.
 - c) Sista dag för leverans: 13.10.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):

Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSEL,
telex: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03, 296 70 04.
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 26 juli 1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1206/96 (BGT nr L 161, 29.6.1996, s. 28).

Fotnoter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetserna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2853/95 (EGT nr L 299, 12.12.1995, s. 1) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (⁵) Kommissionens delegation som skall kontaktas av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt: Manuel González Olaechea 247, San Isidro, LIMÁ 27; tel.: 51 1 441 58 32, 440 30 97, fax: 422 87 78.
- (⁶) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren.
- Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till det att containrarna staplas i containerterminalen i utskippningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal säckar som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("SY-SKO locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (⁷) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat.
 - Partierna A, C och D: Intyg om desinfektion genom rökning parti C: lasten skall desinficeras genom rökning före utskippningen med aluminiumfosfin.
- (⁸) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (⁹) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (¹⁰) Se fjärde ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 272, 21.10.1992, s. 6.
- (¹¹) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (¹²) Se andra ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 135, 26.5.1992, s. 20.
- (¹³) Placeras i engångscontainrar på 20 fot.
- (¹⁴) Säckarna (högst 21 stycken) skall travas på träpallar (gjorda av furu, gran eller poppel) som mäter högst 1 200 × 1 400 mm och som har följande egenskaper:
- Fyrvägslastpall, icke vändbar, med vingar.
 - Ett övre däck bestående av minst sju plankor (*).
 - Ett bottendäck bestående av tre plankor (*).
 - Tre distansstycken (*).
 - Nio sprintar: minst 100 × 100 × 78 mm.
- (*) Bredd: 100 mm; tjocklek: 22 mm.

På lastpallen skall säckarna täckas av en krympfilm ("shrink wrapping" eller "stretch wrapping") med en tjocklek av minst 150 mikron. Pallen skall täckas av en träställning som medger uppstapling. Allt ovanstående skall i vardera riktningen omges av två minst 15 mm breda nylonband med plastspännen. Säckarna skall dessutom skyddas av papp- eller träfiberskivor som placeras mellan säckarna och banden.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1368/96

av den 15 juli 1996

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2933/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitikerna ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 juli 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 307, 20.12.1995, s. 21.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 15 juli 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

KN-nr	Kod för tredje land (*)	(ecu/100 kg)		KN-nr	Kod för tredje land (*)	(ecu/100 kg)	
		Schablonvärde vid import				Schablonvärde vid import	
0702 00 35	052	73,4			508	115,7	
	060	80,2			512	76,8	
	064	70,8			524	104,1	
	066	60,1			528	95,3	
	068	62,3			624	86,5	
	204	86,8			728	107,3	
	208	44,0			800	78,0	
	212	97,5			804	100,8	
	624	95,8			999	87,9	
	999	74,5			0808 20 51	039	104,1
ex 0707 00 25	052	75,7			052	138,2	
	053	156,2			064	72,5	
	060	61,0			388	95,8	
	066	53,8			400	70,4	
	068	69,1			512	113,8	
	204	144,3			528	138,0	
	624	87,1			624	79,0	
	999	92,5			728	115,4	
	0709 90 77	052	65,9		800	95,0	
		204	77,5		804	73,0	
	412	54,2		999	99,6		
	624	151,9		0809 10 40	052	144,4	
	999	87,4			061	51,3	
0805 30 30	052	131,3			064	83,0	
	204	88,8			400	338,0	
	220	74,0			999	154,2	
	388	70,2		0809 20 59	052	181,3	
	400	68,2			061	182,0	
	512	54,8			064	137,1	
	520	66,5			066	73,7	
	524	73,4			068	91,0	
	528	69,9			400	197,7	
	600	96,5			600	94,9	
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	624	48,9			616	85,2	
	999	76,6			624	182,8	
				0809 30 31, 0809 30 39	676	166,2	
					999	139,2	
					052	63,1	
					220	121,8	
					624	106,8	
					999	97,2	
				0809 40 30	052	73,2	
					064	80,4	
				066	84,9		
				068	61,2		
				400	143,5		
				624	182,1		
				676	68,6		
				999	99,1		

(*) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 16). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1369/96

av den 15 juli 1996

om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukterEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1126/96⁽²⁾,med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1127/96⁽⁴⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG)

nr 1195/96⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1353/96⁽⁶⁾.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 juli 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 juli 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.⁽²⁾ EGT nr L 150, 25.6.1996, s. 3.⁽³⁾ EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 16.⁽⁴⁾ EGT nr L 150, 25.6.1996, s. 12.⁽⁵⁾ EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 3.⁽⁶⁾ EGT nr L 174, 12.7.1996, s. 30.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 15 juli 1996 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	25,35	3,68
1701 11 90 ⁽¹⁾	25,35	8,86
1701 12 10 ⁽¹⁾	25,35	3,55
1701 12 90 ⁽¹⁾	25,35	8,43
1701 91 00 ⁽²⁾	29,23	10,62
1701 99 10 ⁽²⁾	29,23	6,10
1701 99 90 ⁽²⁾	29,23	6,10
1702 90 99 ⁽³⁾	0,29	0,36

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT nr L 94, 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 25 juni 1996

om gemenskapens godtagande av avtalet om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet

(96/428/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 jämförd med artikel 228.2 första meningen och artikel 228.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

Det är nödvändigt med internationellt samarbete för att säkerställa att det fria havets biologiska resurser bevaras och används på ett rationellt, ansvarsfullt och hållbart sätt.

Gemenskapen har undertecknat Förenta nationernas havsrättskonvention som förpliktar samtliga medlemmar av världssamfundet att samarbeta om att bevara och förvalta det fria havets biologiska resurser.

Gemenskapen är i fråga om havsfiske behörig att vidta åtgärder för bevarande och förvaltning och att inom detta område ingå avtal med tredje länder eller internationella organisationer enligt den behörighetsförklaring som

gemenskapen överlämnade i samband med sin anslutning till Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO).

Bruket bland fiskefartyg att begära tilldelning eller byte av flagg i syfte att kringgå internationella åtgärder för att bevara och förvalta havets levande resurser bör motarbetas.

Varje medlemsstat måste därför, genom lämpliga och effektiva medel som samordnas på internationell nivå, uppfylla sina åtaganden när det gäller att säkerställa att fiskefartyg som tillåts föra den statens flagg iakttar internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder.

Gemenskapen har i detta syfte deltagit i internationella förhandlingar som ledde till att FAO-konferensen vid sitt tjugosjunde möte i november 1993 antog Avtalet om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet.

Det avtalet är en användbar ram för att stärka det internationella samarbetet så att internationella bevarande- och förvaltningsåtgärders effektivitet inte undergrävs.

Det avtalet kommer att utgöra en integrerad del av den internationella kodex för ansvarsfullt fiske som efterlystes i Cancún-förklaring i maj 1992.

Gemenskapens yrkesfiskare bedriver fiske på det fria havet och det ligger därför i gemenskapens intresse att godta avtalet.

⁽¹⁾ EGT nr C 229, 18.8.1994, s. 10.

⁽²⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 438.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Europeiska gemenskapen godtar härmed Avtalet om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet.

Avtalstexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall utse den person som bemyndigas att deponera godtagandeinstrumentet hos generaldirek-

tören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO) enligt artikel X.2 i avtalet.

Utfärdat i Luxemburg den 25 juni 1996.

På rådets vägnar

M. PINTO

Ordförande

AVTAL

om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet

Inledning

PARTERNA I DETTA AVTAL

SOM ERKÄNNER att alla stater har rätt att låta sina medborgare bedriva fiske på det fria havet enligt tillämpliga bestämmelser inom internationell rätt såsom dessa återspeglas i Förenta nationernas havsrättskonvention,

SOM VIDARE ERKÄNNER att alla stater enligt den internationella rätten, såsom denna återspeglas i Förenta nationernas havsrättskonvention, är skyldiga att vidta, eller att samarbeta med andra stater om att vidta, sådana åtgärder med avseende på sina respektive medborgare som kan vara nödvändiga för att bevara de levande tillgångarna i det fria havet,

SOM ERKÄNNER alla staters rätt och intresse av att utveckla sin fiskerisektor i enlighet med sin nationella politik och behovet av att främja samordningen med utvecklingsländerna för att förbättra deras möjligheter att fullgöra sina åtaganden enligt denna överenskommelse,

SOM ERINRAR om att Agenda 21, antagen av Förenta nationernas konferens om miljö och utveckling, uppmanar staterna att vidta effektiva åtgärder i överensstämmelse med den internationella rätten, för att hindra att deras medborgare flaggar om sina fartyg för att inte behöva följa tillämpliga bevarande- och förvaltningsregler för fiskeverksamhet på det fria havet.

SOM VIDARE erinrar om att Cancúndeklarationen, som antagits av Internationella konferensen ansvarsfullt om fiske, även uppmanar staterna att vidta åtgärder i detta syfte,

SOM ÄR MEDVETNA OM att staterna enligt Agenda 21 förpliktar sig att bevara och att på ett hållbart sätt använda de marina levande tillgångarna i det fria havet,

SOM UPPMANAR de stater som inte deltar i globala, regionala eller subregionala fiskeriorganisationer eller arrangemang att gå med i eller, där så är lämpligt, ingå överenskommelser med sådana organisationer eller med parter i sådana organisationer eller arrangemang för att se till att internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder efterlevs,

SOM ÄR MEDVETNA om varje stats skyldighet att effektivt utöva sin jurisdiktion och kontroll över fartyg som för dess flagg, däri inbegripet fiskefartyg och fartyg som deltar i omlastning av fisk,

SOM ÄR MEDVETNA om att bruket att flagga eller flagga om fiskefartyg för att inte behöva följa internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder med avseende på levande marina tillgångar och flaggstaternas underlåtenhet att fullgöra sina åtaganden vad gäller fiskefartyg som är behöriga att föra deras flagg hör till de faktorer som allvarligt undergräver sådana åtgärders effektivitet,

SOM INSER att syftet med detta avtal kan uppnås genom att ange flaggstaternas ansvar med avseende på fiskefartyg som äger rätt att föra deras flagg och bedriva verksamhet på det fria havet, inbegripet flaggstaternas tillstånd att bedriva sådan verksamhet, liksom genom att stärka det internationella samarbetet och att öka öppenhet genom utbyte av information om fiske på det fria havet,

SOM UPPMÄRKSAMMAR att denna överenskommelse skall utgöra en integrerad del av den internationella kodex för ansvarsfullt fiske, som efterlystes i Cancúnförklaringen,

SOM ÖNSKAR ingå ett internationellt avtal inom ramen för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation, nedan kallad "FAO", enligt artikel XIV i FAO:s stadga,

HAR KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE.

Artikel II

Artikel I

Definitioner

I detta avtal avses med

- a) *fiskefartyg*: varje fartyg som används eller avses att användas för yrkesmässigt utnyttjande av levande marina tillgångar, inbegripet moderfartyg och varje annat fartyg som direkt deltar i sådan fiskeverksamhet,
- b) *internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder*: åtgärder för att bevara eller förvalta en eller flera arter av levande marina tillgångar som har antagits och tillämpas i enlighet med de tillämpliga bestämmelserna inom internationell rätt såsom dessa återspeglas i Förenta nationernas havsrättskonvention av 1982. Sådana åtgärder kan antas antingen av globala, regionala eller subregionala fiskerierorganisationer, med beaktande av medlemmarnas rättigheter och skyldigheter, eller genom fördrag eller andra internationella överenskommelser,
- c) *längd*:
 - i) för varje fiskefartyg byggt efter den 18 juli 1982, 96 procent av den sammanlagda längden vid en vattenlinje av 85 procent av den lägsta sidhöjden mätt från kölens överkant, eller längden från förstävets förkant till roderhjärtstocken vid ifrågavarande vattenlinje, om denna är större. I fråga om fartyg som byggts med styrlastighet, skall den vattenlinje enligt vilken denna längd mäts vara parallell med konstruktionsvattenlinjen,
 - ii) för varje fiskefartyg byggt före den 18 juli 1982, de registrerade längden i ett nationellt fartygsregister eller en förteckning över fartyg,
- d) *förteckning över fartyg*: en förteckning över fiskefartyg som omfattar relevanta uppgifter om fiskefartyget. Den kan utgöra en särskild förteckning eller vara en del av en allmän förteckning över fartyg,
- e) *regional organisation för ekonomisk integration*: en regional organisation för ekonomisk integration till vilken dess medlemsstater har överfört sin behörighet i frågor som omfattas av denna överenskommelse, inbegripet befogenheten att för sina medlemsstaters räkning fatta bindande beslut i dessa frågor,
- f) *fartyg som äger rätt att föra dess flagg och fartyg som äger rätt att föra en stats flagg* omfattar fartyg som äger rätt att föra en stats flagg vilken är medlem i en regional organisation för ekonomisk integration.

Tillämpning

1. Med förbehåll för följande punkter i denna artikel skall denna överenskommelse tillämpas på alla fiskefartyg som används eller är avsedda för fiske på det fria havet.
2. En part får undanta fiskefartyg med en längd understigande 24 meter som äger rätt att föra dess flagg från att tillämpa denna överenskommelse, såvida inte parten beslutar att ett sådant undantag skulle underminera denna överenskommelses mål och syften under förutsättning att sådant undantag
 - a) inte beviljas fiskefartyg som bedriver fiske i de fiskeregioner som avses i punkt 3 nedan med undantag för dem som äger rätt att föra en inom fiskeregionen liggande kuststats flagg, och
 - b) inte tillämpas på de förpliktelser som en part åtagit sig enligt punkt 1 i artikel III, eller punkt 7 i artikel VI i denna överenskommelse.
3. Utan att tillämpningen av bestämmelserna i punkt 2 ovan påverkas, kan i varje fiskeregion där angränsande kuststater ännu inte har förklarat sig införa ekonomiska zoner eller likvärdiga zoner med nationell jurisdiktion över fiskerinäringen, sådana kuststater som är parter i denna överenskommelse, antingen direkt eller genom lämpliga regionala fiskerierorganisationer, komma överens om att fastställa en minimilängd under vilken denna överenskommelse inte skall tillämpas vad gäller fiskefartyg som för sådan kuststats flagg och som enbart bedriver fiske i sådan fiskeregion.

Artikel III

Flaggstatens avsvar

1. a) Varje part skall vidta sådana åtgärder som kan vara nödvändiga för att säkerställa att fiskefartyg som äger rätt att föra dess flagg inte ägnar sig åt någon verksamhet som undergräver verkningarna av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder.
- b) Om en part enligt punkt 2 i artikel II för fiskefartyg med en längd understigande 24 meter och som äger rätt att föra dess flagg har beviljat undantag från tillämpning av andra bestämmelser i detta avtal, skall den parten icke desto mindre vidta verkningfulla åtgärder vad gäller varje sådant fiskefartyg som undergräver effektiviteten hos internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder. Dessa åtgärder skall vara sådana att de säkerställer att fiskefartyget upphör att ägna sig åt verksamheter som undergräver effektiviteten hos internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder.

2. I synnerhet skall ingen part tillåta ett fiskefartyg som äger rätt att föra dess flagg att användas för fiske på det fria havet, såvida det inte har erhållit tillstånd att användas på detta sätt av ifrågavarande parts behöriga myndighet eller myndigheter. Ett fiskefartyg med sådant tillstånd skall fiska i enlighet med de i tillståndet fastställda villkoren.

3. Ingen part får ge något fiskefartyg som äger rätt att föra dess flagg tillstånd att användas för fiske på det fria havet om inte parten är övertygad om att den, med beaktande av förbindelserna mellan parten och fiskefartyget i fråga, verkningsfullt kan fullgöra sina skyldigheter enligt överenskommelse vad gäller fiskefartyget i fråga.

4. Då ett fiskefartyg som av en part har erhållit tillstånd att användas för fiske på det fria havet inte längre äger rätt att föra den partens flagg, skall tillståndet att fiska på det fria havet anses ha återkallats.

5. a) Ingen part får tillåta ett fiskefartyg som tidigare varit registrerat inom annan parts territorium och som har ägnat sig åt verksamhet som undergräver verkningarna av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder att bedriva fiske på det fria havet, såvida den inte är övertygad om att

i) den tid under vilken en annan part har återkallat sådant fiskefartygs tillstånd att bedriva fiske på det fria havet har gått ut,

ii) ingen annan part under de senaste tre åren har återkallat tillståndet för sådant fiskefartyg att bedriva fiske på det fria havet.

b) Bestämmelserna i a ovan skall även tillämpas på fiskefartyg som tidigare har varit registrerade inom en stats territorium, vilken inte är en part i detta avtal, under förutsättning att tillräcklig information finns tillgänglig för den berörda parten rörande de omständigheter enligt vilka fiskelicensen har återkallats tillfälligt eller slutgiltigt.

c) Bestämmelserna i a och b ovan skall inte tillämpas då äganderätten till fiskefartyget senare har ändrats och den nya ägaren på tillfredsställande sätt har visa att den tidigare ägaren eller befraktaren inte längre har några rättsliga, ekonomiska eller andra intressen i, eller kontroll över, fiskefartyget.

d) Oaktat bestämmelserna i a och b ovan får en part ge ett fiskefartyg, på vilket a och b ovan annars skulle tillämpas, tillstånd att användas för fiske på det fria havet, då parten i fråga, efter att ha beaktat alla relevanta fakta, inbegripet de omständigheter på grund av vilka den andra parten eller staten har återkallat fiskelicensen, har beslutat att det inte undergräver

detta avtals mål och syften att bevilja ett tillstånd att använda fartyget för fiske på det fria havet.

6. Varje part skall säkerställa att alla fiskefartyg som äger rätt att föra dess flagg och som parten har fört i registret enligt artikel IV skall märkas på sådant sätt att de snabbt kan identifieras enligt allmänt godkända standarder, som till exempel FAO:s standardspecifikationer för märkning och identifiering av fiskefartyg.

7. Varje part skall säkerställa att varje fiskefartyg som äger rätt att föra dess flagg skall förse den med sådan information om dess verksamhet som är nödvändig för att göra det möjligt för parten att fullgöra sina skyldigheter enligt denna överenskommelse, i synnerhet inbegripet information om i vilket område fisket bedrivs samt om fångster och landningar.

8. Varje part skall såvitt avser fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg och som handlar i strid mot bestämmelserna i denna överenskommelse vidta verkställighetsåtgärder, däri inbegripet, när så är lämpligt, att låta överträdelse av sådana bestämmelser göra dessa straffbara enligt nationell lagstiftning. Tillämpliga straffpåföljer med avseende på sådana överträdelse skall vara av sådan dignitet att efterlevnaden av de krav som ställs i denna överenskommelse effektivt säkerställs och att lagöverträdarna berövas den vinning som härrör från dessa illegala verksamhet. Sådana påföljer skall, vad gäller allvarliga brott, inbegripa förbud och tillfälligt eller slutligt återkallande av tillståndet att fiska på det fria havet.

Artikel IV

Fiskefartygsregister

Varje part skall vid tillämpning av detta avtal föra en förteckning över fiskefartyg som äger rätt att föra dess flagg och som får användas för fiske på det fria havet och skall vidta sådana åtgärder som kan vara nödvändiga för att säkerställa att alla sådana fiskefartyg förs in i den förteckningen.

Artikel V

Internationellt samarbete

1. Parterna skall när det är lämpligt samarbete om att genomföra denna överenskommelse och skall i synnerhet utbyta information, inbegripet bevismaterial om fiskefartygs verksamhet, för att biträda flaggstaten med att identifiera de fiskefartyg som för dess flagg och som rapporteras ha ägnat sig åt verksamhet som underminerar internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder, för att fullgöra sina skyldigheter enligt artikel III.

2. När ett fiskefartyg frivilligt befinner sig i hamn som är belägen på territorium som tillhör en part som inte är dess flaggstat, skall den parten, när den har skälig anledning att anta att fiskefartyget har använts för en verksamhet som undergräver verkningarna av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder, omedelbart underrätta flaggstaten om detta. Parterna kan vidta arrangemang enligt vilka hamnstaterna skall vidta de inspektionsåtgärder som kan anses nödvändiga för att fastställa huruvida fiskefartyget faktiskt har använts på sätt som strider mot bestämmelserna i denna överenskommelse.

3. Parterna skall, när och om det är lämpligt, ingå samarbetsavtal eller arrangemang om ömsesidigt bistånd på global, regional, subregional eller bilateral grund för att främja att målen i detta avtal uppnås.

Artikel VI

Utbyte av information

1. Varje part skall omedelbart göra följande information tillgängliga för FAO vad gäller varje fiskefartyg som förts in i den enligt artikel IV upprättade förteckningen:

- a) Fiskefartygs namn, registreringsnummer, tidigare namn (om detta är känt) och registreringsort.
- b) Tidigare flagg (i förekommande fall).
- c) Internationell radioanropssignal (om sådan finns).
- d) Ägarens/ägarnas namn och adress.
- e) Var och när fartyget är byggt.
- f) Typ av fartyg.
- g) Längd.

2. Varje part skall, så långt det är praktiskt möjligt, göra följande ytterligare information tillgänglig för FAO såvitt avser varje fiskefartyg som förts in i det enligt artikel IV upprättade registret:

- a) Namn och adress på eventuell befraktare.
- b) Fångstmetod(er).
- c) Mallat djup.
- d) Bredd.
- e) Bruttoregisterton.
- f) Huvudmaskinens eller huvudmaskinernas styrka.

3. Varje part skall omedelbart underrätta FAO om alla ändringar i de uppgifter som anges i punkterna 1 och 2 denna artikel.

4. FAO skall regelbundet sprida de i punkterna 1, 2 och 3 i denna artikel angivna uppgifterna till samtliga parter och, på begäran, individuellt till den part som så önskar. FAO skall även lämna sådan information till varje global, regional eller subregional fiskeorganisation, på enskild begäran, med förbehåll för restriktioner som ifrågasvarande part eventuellt kan ha infört beträffande spridningen av dessa uppgifter.

5. Varje part skall även omedelbart underrätta FAO om

- a) varje tillägg till förteckningen,
- b) varje strykning ur förteckningen till följd av
 - i) att fiskefartygets ägare eller befraktare frivilligt har återlämnat sin fiskelicens eller inte förnyat den,
 - ii) att den för fiskefartyget enligt punkt 8 artikel III utfärdade fiskelicensen har återkallats,
 - iii) att ifrågasvarande fiskefartyg inte längre äger rätt att föra dess flagg,
 - iv) att ifrågasvarande fiskefartyg har skrotats, tagits ur drift eller förlist,
 - v) annan orsak.

6. I de fall då information lämnas till FAO enligt punkt 5 b ovan, skall ifrågasvarande part ange vilken av de i den punkten angivna anledningarna som är tillämplig.

7. Varje part skall underrätta FAO om

- a) varje undantag som har beviljats enligt punkt 2 i artikel II, antalet och typen av fiskefartyg som det är fråga om och i vilka geografiska områden sådana fiskefartyg bedriver sin verksamhet, och
- b) varje överenskommelse som har ingåtts enligt punkt 3 i artikel II.

8. a) Varje part skall omedelbart ge FAO all relevant information om all verksamhet som fiskefartyg som för dess flagg bedriver och som undergräver internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder, inbegripet ifrågasvarande fiskefartygs identitet och vilka åtgärder parterna vidtagit med avseende på sådan verksamhet. Rapporten om vilka åtgärder som parten har vidtagit kan bli föremål för sådana begränsningar som kan krävas i nationell lagstiftning vad gäller sekretess, inbegripet i synnerhet sekretess rörande åtgärder som ännu inte är slutgiltiga.

b) Då varje part har skälig anledning att anta att ett fiskefartyg som inte äger rätt att föra dess flagg har ägnat sig åt verksamhet som undergräver internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder, skall den uppmärksamma den ifrågasvarande flaggstaten på detta och får, när så är lämpligt, underrätta FAO därom. Den skall förse flaggstaten med fullständig bevisning och kan eventuellt tillställa FAO en sammanfattning av detta material. FAO får inte sprida sådan information förrän flaggstaten har möjlighet att bemöta de påståenden och den bevisning som har överlämnats eller att inkomma med eventuella invändningar.

9. Varje part skulle underrätta FAO om de fall där parten enligt punkt 5 d i artikel III har beviljat ett tillstånd oaktat bestämmelserna i punkt 5 a eller 5 b i artikel III. Informationen skall innehålla relevanta uppgifter som gör det möjligt att identifiera fiskefartyget samt dess ägare eller befraktare och, där så är lämpligt, annan information som varit av betydelse för partens beslut.

10. FAO skall omedelbart sprida den i punkterna 5, 6, 7, 8 och 9 i denna artikel erhållna informationen till samtliga parter och enskilt till den part som begär det. Med förbehåll även för restriktioner som ifrågasvarande part eventuellt infört för spridning av uppgifter, skall FAO omedelbart lämna information på enskild begäran till varje global, regional eller subregional fiskeorganisation.

11. Parterna skall utbyta information om genomförande av denna överenskommelse, bland annat genom FAO och andra lämpliga globala, regionala och subregionala fiskeorganisationer.

Artikel VII

Samarbete med utvecklingsländer

Parterna skall samarbeta på global, regional, subregional eller bilateral nivå och, där så är lämpligt, med stöd från FAO och andra internationella eller regionala organisationer för att ge bistånd, inbegripet tekniskt bistånd, till parter som är utvecklingsländer, för att bistå dem med att fullgöra sina åtaganden enligt denna överenskommelse.

Artikel VIII

Icke-parter

1. Parterna skall uppmantra varje stat som inte är part i detta avtal att godta avtalet och uppmantra varje icke-part

att anta lagar och bestämmelser i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

2. Parterna skall samarbeta i enlighet med detta avtal och med internationell rätt för att fiskefartyg som har rätt att föra icke-parter flagg inte ägnar sig åt verksamhet som undergräver internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder.

3. Parterna skall utbyta uppgifter mellan sig, antingen direkt eller genom FAO, vad gäller sådana fiskefartygs verksamhet som för icke-parter flagg och som bedriver verksamhet som undergräver internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder.

Artikel IX

Twistlösning

1. Varje part får begära samråd med någon annan part eller andra parter om varje tvist rörande tolkning eller tillämpning av denna överenskommelse i syfte att så snart som möjligt uppnå en ömsesidigt godtagbar lösning.

2. Om tvisten inte löses genom dessa samråd inom rimlig tid, skall de ifrågasvarande parterna så snart som möjligt samråda med varandra för att lösa tvisten genom förhandling, undersökning, medling, förlikning, skiljedom, rättsligt förfarande eller genom andra fredliga medel, alltefter eget val.

3. Varje sådan tvist som inte löses på detta sätt skall med samtycke från samtliga parter i tvisten hänskjutas till Internationella domstolen för avgörande, till Internationella havsrättsdomstolen sedan Förenta nationernas havsrättskonvention av år 1982 har trätt i kraft, eller till skiljedom. Om parterna inte har lyckats nå enighet efter att ha hänskjutit tvisten till Internationella domstolen, till Internationella havsrättsdomstolen eller till skiljedom, skall de fortsätta att samråda och samarbeta i syfte att lösa tvisten enligt bestämmelserna inom internationell rätt om bevarande av levande marina tillgångar.

Artikel X

Godtagande

1. Denna överenskommelse skall stå öppen för godtagande för varje medlem eller associerad medlem i FAO och för varje icke-medlemsstat som är medlem i Förenta nationerna eller något av dess fackorgan eller i Internationella atomenergiorganet.

2. Anslutning till denna överenskommelse skall ske genom deponering av ett godtagandeinstrument hos FAO:s generaldirektör, nedan kallad "generaldirektören".

3. Generaldirektören skall underrätta samtliga parter, medlemmar och associerade medlemmar i FAO samt Förenta nationernas generalsekreterare om samtliga mottagna godtagandeinstrumentet.

4. När en regional organisation för ekonomisk integration blir part i denna överenskommelse, skall sådan regional organisation för ekonomisk integration i enlighet med bestämmelserna i artikel II.7 i FAO:s stadga, när så är lämpligt, meddela sådan ändring och sådant klargörande i sin kompetensförklaring som har överlämnats enligt artikel II.5 i FAO:s stadga, vilket kan bli nödvändigt med anledning av godtagandet av denna överenskommelse. Varje part i denna överenskommelse kan när som helst begära att en regional organisation för ekonomisk integration som är part i denna överenskommelse, ger information om vilken av organisationerna och dess medlemsstater som är ansvarig för genomförandet av varje särskild fråga som omfattas av denna överenskommelse. Den regionala organisationen för ekonomisk integration skall lämna denna information inom rimlig tid.

Artikel XI

Ikraftträdande

1. Denna överenskommelse träder i kraft från och med den dag då generaldirektören har mottagit det tjugofemte godtagandeinstrumentet.

2. Vid tillämpningen av denna artikel skall ett instrument som har deponerats av en regional organisation för ekonomisk integration inte räknas som ett ytterligare instrument i förhållande till dem som har deponerats av medlemsstater i en sådan organisation.

Artikel XII

Förbehåll

Godtagande av denna överenskommelse kan göras beroende av förbehåll, vilka blir giltiga först när parter i denna överenskommelse enhälligt har godtagit dem. Generaldirektören skall omedelbart notificera alla parter om varje förbehåll. Parter som inte har svarat inom tre månader från dagen för notifikationen skall anses ha godtagit förbehållet. Om sådant godtagande inte förligger, får den stat eller den regionala organisation för ekonomisk integration som gör förbehållet inte bli part i denna överenskommelse.

Artikel XIII

Ändringar

1. Varje förslag till ändring i denna överenskommelse som en part gör skall meddelas generaldirektören.

2. Varje förslag till ändring i denna överenskommelse som generaldirektören har mottagit från en part skall föreläggas ett ordinarie eller ett extra konferenssammanskrivande för godkännande, och om ändringen innebär omfattande tekniska förändringar eller att parten åläggs ytterligare skyldigheter, skall ändringar behandlas av en av FAO före konferensen sammankallad rådgivande expertkommitté.

3. Generaldirektören skall meddela parterna varje föreslagna ändring i denna överenskommelse senast då dagordningen för det konferenssammanskrivande vid vilket frågan skall behandlas sänds ut.

4. Sådant förslag till ändring i denna överenskommelse kräver konferensens godkännande och träder i kraft från och med den trettonde dagen efter det att två tredjedelar av parterna har anslutit sig. Ändringar som innebär nya skyldigheter för parterna träder dock i kraft för varje part först då den har godtagit ändringen med den trettonde dagen efter sådant godtagande. Varje ändring skall anses innebära nya skyldigheter för parterna, såvida inte konferensen i samband med godkännandet av ändringen med konsensus har beslutat annat.

5. Godtagandeinstrumenten för ändringar som innebär nya skyldigheter skall deponeras hos generaldirektören, som skall underrätta samtliga parter om mottagandet av instrumenten och om ikraftträdandet av ändringarna.

6. Vid tillämpningen av denna artikel skall ett instrument som deponeras av en regional organisation för ekonomisk integration inte anses som ett ytterligare instrument i förhållande till dem som en sådan organisations medlemsstater har deponerat.

Artikel XIV

Frånträdande

Varje part kan när som helst frånträda denna överenskommelse två år efter den dag då överenskommelse har trätt i kraft för den parten, genom att skriftligen meddela sådant frånträda till generaldirektören som omedelbart skall underrätta alla parterna samt medlemmarna och associerade medlemmar i FAO om detta. Frånträdan börjar gälla vid utgången av det kalenderår som följer på det år under vilket generaldirektören har mottagit meddelandet om frånträdan.

Artikel XV

Depositariens skyldigheter

Generaldirektören skall vara depositarie för denna överenskommelse. Generaldirektören skall

- a) sända bestyrkta kopior av denna överenskommelse till varje medlem och till medlemmar i FAO och till sådana icke-medlemsstater som kan komma att bli parter i denna överenskommelse,

- b) sedan denna överenskommelse har trätt i kraft, ombesörja att den registreras hos Förenta nationernas sekretariat enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga,
- c) underrätta varje medlem och associerad medlem i FAO och varje icke-medlemsstat som kan komma att bli part i denna överenskommelse om
- i) de godtagandeinstrument som har deponerats enligt artikel X,
 - ii) dagen för denna överenskommelses ikraftträdande enligt artikel XI,
 - iii) förslag till ändringar i denna överenskommelse och dagen för deras ikraftträdande enligt artikel XIII,
 - iv) frånträdande från denna överenskommelse enligt artikel XIV.

Artikel XVI

Autentiska texter

Texterna till denna överenskommelse på arabiska, engelska, franska, kinesiska och spanska är lika giltiga.

RÄTTELSE

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1219/96 av den 28 juni 1996 om ändring av förordning (EG) nr 1474/95 om öppnande och förvaltning av de tullkvoter för ägg och äggalbumin som följer av de avtal som slutits inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 161 av den 29 juni 1996)

På sidan 56, i bilagan, skall det i kolumnen "Tull enligt gemensamma tulltaxan" vid KN-nummer 0408 99 80

i stället för: "187"

vara: "176"

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1233/96 av den 28 juni 1996 om fastställande för andra halvåret av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för kor och kvigor av vissa berggraser som inte är slaktboskap med ursprung i vissa tredje länder

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 161 av den 29 juni 1996)

På sidan 97, artikel 8 c skall det på samtliga ställen

i stället för: "förordning (EG) nr 1194/96"

vara: "förordning (EG) nr 1233/96"
